

Марія вскочила... начала ходить въ волнении по опустѣлой комнатѣ; вся ушварь была распродана... Подошла къ поспѣлѣ бѣдной спарушки, которой жизнь примѣшно угасала, поглядѣла на неѣ спранными глазами, поцѣловала ея сѣдые волосы и сказала мужу: Не безпокойся обо мнѣ; я сей часъ ворочусь—Она прижала къ сердцу руки *Па-ла* и ушла поспѣшно.

Куда пошла эта несчастная женщина? Не рѣшилась ли она въ бреду опчальнiя продать себя одному изъ тѣхъ развратныхъ богачей, которые все покупаютъ, или проплатить руку безжалостнымъ людямъ и просить подалнiя?

Н.

О ЗЫРЯНАХЪ.

Зыряне, въ числѣ 50,000 душъ, населяютъ уѣзды: Яренскiй и Устьсысольскiй, Вологодской губернiи. Названiе Зырянъ имѣ самимъ неизвѣстно; они называютъ себя Ками, или Комiасъ, почему можно предположить, что они переселенцы съ береговъ рѣки Камы. Они обращены въ Христіанскую вѣру въ послѣдней половинѣ XIV вѣка Пермскимъ епископомъ *Стефаномъ*, который составилъ Зырянскую азбуку и перевелъ на Зырянскiй языкъ богослужебныя книги; но теперь эти книги потеряны, азбука забыта. Зыряне особенно занимаютъся охотою; къ спрѣльбѣ приучаются съ малолѣтства, и спрѣляютъ съ такимъ искусствомъ, что въ 20 саженихъ бѣлку, не смотря на ея проворство, бьютъ въ носокъ, чтобы не испорить шкурки. Зыряне трубы, мспительны, но вѣрны, спарательны и особенно честны. Замкните вашу дверь деревяннымъ колышкомъ—и будьте увѣрены, что Зырянинъ не отворитъ двери. Зырянинъ, отправляясь въ даль на звѣриный промыселъ, беретъ съ собою сухарей, и чтобы не обремениться ношею, зарываешь запасъ въ яму—и ставитъ на ней знакъ. Истощевъ запасъ, или удалившись отъ него, находить въ яму подобную яму, спрываетъ еѣ, беретъ часть запаса, и кладетъ въ яму бѣлокъ или рябчиковъ. Хозяинъ ямы

находитъ плату за взятыя у него сухари, хотя и не знаетъ, кто ими пользовался.

Зыряне имѣютъ нарѣчiе, сходное съ Финскимъ; по Русски говорятъ немногіе, живущіе въ городахъ, или на большихъ дорогахъ; а женщины до того упрямы, что даже зная Русскiй языкъ, не хотятъ говорить по Русски.

СТАРОСТЬ МІРА.

Въ одномъ обществѣ зашелъ разговоръ о древности міра. *Вольтеръ*, бывшiй шутъ, сказалъ: «Этотъ міръ похожъ на пожилую кокетку, которая всегда шашетъ свои лѣта и умѣетъ показывать себя моложе.»

ЛИТЕРАТУРНЫЯ ЗАМѢТКИ.

20.

Въ Юньской книжкѣ Библиотеки для чтенiя, на 1835 годъ издаваемой, въ литературной лѣтписи, стр. 33 и 34-я, о переводѣ романа *Елена*, соч. миссъ *Эджвортъ*, пишущу:

«Переводъ *Елены* хорошъ. Этотъ романъ, на всѣхъ своихъ спраницахъ, говоритъ языкомъ живымъ, свѣтскимъ, образованнымъ. А то мы ужасно опасались, что *Библиотека романовъ*, желая насъ поощрить прiятнымъ чтенiемъ, заговоритъ съ нами языкомъ книжнымъ.»

Въ № 38-мъ *Молвы* о томъ же самомъ переводѣ *Елены* замѣчено:

«Я думаю, что одно изъ необходимѣйшихъ условiй такого рода книги, какъ *Библиотека романовъ* г. *Ротгана*, должно состоять въ томъ, чтобы всѣ переводы были сдѣланы съ подлинниковъ. Но у г. *Ротгана* все переведено съ Французскаго. Не ужели онъ не могъ найти въ Петербургѣ переводчиковъ съ Англійскаго?... Спранно!... Потомъ, я думаю, что также одно изъ необходимѣйшихъ условiй такого рода книги должно состоять въ томъ, чтобы переводы были превосходны; но у г. *Ротгана* переводы очень посредственны, а переводъ *Елены* очень плохъ.»